

만성절 예배 All Saints Day Service

만성절은 11월 1일이다. 이날은 교회 공동체에서 그 전 해의 만성절 이후 돌아가신 분들을 기리며, 그분들이 삶을 통해 보여주고 증거한 하나님의 사랑과 은혜에 감사드리는 날이다. 이 만성절의 신학적 배경은 신앙 속에서 죽음을 맞이하고 천국으로 들어가는 모든 사람이 성인이라는 믿음이다. 가톨릭교회에서는 만성절 전후로 3일 동안 교회의 특별한 날로 기념한다. 만성절 전야(All Hallows' Eve)는 10월 31일로 만성절 전날 저녁 혹은 밤에 촛불을 켜고 고인의 무덤 앞에 가족과 친지가 모여서 고인을 기억하고 그 삶을 하나님께 감사하는 기도를 드린다. 현재의 할러윈은 본래 이 만성절 전야 의식에서 유래했다. 만성절 당일에는 교회에서 일 년 동안 돌아가신 모든 교인을 기억하면서 공동 예배를 함께 드린다.* 현대 미국 사회에서는 11월 1일이 주중의 날이 될 경우 예배에 참석할 수 있는 사람들이 많지 않기 때문에 11월 1일 이후 첫 주일을 만성절 주일로 지키고 만성절 예배를 드린다.

준비

지난해 만성절 이후 돌아가신 교인의 가족들과 미리 연락하여 그 가족들이 고인의 사진을 미리 준비해 가져오게 한다.

전주

사랑하는 사람들의 죽음을 애도하는 성도들의 마음을 고려하여, 묵상에 적합한 조용한 곡을 연주한다.

환영

우리를 지극히 사랑하시는 주님의 이름으로, 이 예배에 모인 여러분을 환영합니다. 오늘은 만성절입니다. 지난 일 년 동안 우리 곁을 떠나 천국으로 가신 우리의 사랑하는 성도분들을 기억하고 그분들을 통해 우리가 경험한 하나님의 사랑과 은혜에 감사드리는 날입니다. 이 예배를 통해 기도하고, 묵상하고, 기억하는 가운데 살아 계신 삼위일체 하나님의 평화가 우리 모두와 함께하기를 기도합니다.

모두 함께 일어나서 예배로의 부름에 참여합니다.

All Saints Day is November 1. The church community gathers to remember the loved ones who passed away since the previous year's All Saints Day. In worship, Christians give thanks to God for the divine love and grace they experienced through the loved ones who died. The theological background of All Saints Day is that all who died in faith are God's saints. The Catholic Church has observed a three-day celebration for All Saints Day. On All Hallows' Eve (October 31), the night before All Saints Day, family members and friends gather at the tomb of the deceased, light candles in memory of their loved one, and offer prayers of thanksgiving to God. Contemporary Halloween celebrations originate in this ritual of All Hallows' Eve. On All Saints Day, people gather at the church for a public worship service, remembering all the members who passed away over the year. Churches today typically celebrate All Saints Day on the first Sunday after November 1, as it can be difficult to gather to worship during the week due to work schedules or family situations.

PREPARATION

Contact the families of church members who passed away since last year's All Saints' Day and ask them to bring photos of the departed.

PRELUDE

Play quiet music suitable for comforting those who are grieving.

WELCOME

In the name of Jesus Christ, I extend God's love and welcome to all of you in this place. Today is All Saints Day. It is a day to remember our beloved members who left us this past year and have gone to heaven. We give thanks for God's love and grace that we experienced through them. As we pray, reflect, and remember during this service, may the peace of our Triune God be with us all.

Please rise and join in the call to worship.

*CALL TO WORSHIP

***예배로의 부름**

목사: 우리는 매일 삶과 죽음의 경계에서 살아가고 있습니다.

회중: 주님, 매 순간 주님의 뜻에 따라 살아가도록 인도하소서.

목사: 부활하신 그리스도를 통해 우리도 영생의 약속을 받습니다.

회중: 주님, 우리를 영생으로 이끌어 주소서.

목사: 주님 안에서 돌아가신 분들을 기억하는 이 시간, 그들도 천국에서 우리와 함께하고 계심에 감사드립니다.

회중: 주님, 우리도 천국 가는 날까지 신실하게 주님을 섬길 수 있도록 도와주소서.

다함께: 주님께 감사하며 이 예배를 드립니다!

이 환영사를 마친 후 목사는 예배당 뒤쪽으로 가서 기다리고 있던 예배 인도자와 고인의 가족들과 함께 입장 행렬에 참여한다.

***입장**

예배 인도자와 사진을 들고 있는 가족들은 전주하는 동안 예배당 문 앞 혹은 예배당 뒤에서 기다리고 있다가 찬송이 시작되면 예배 인도자, 가족, 목사의 순으로 입장한다. 가족들은 고인의 사진을 예배당 앞쪽에 미리 준비된 장소에 올려 두고 자리로 돌아간다. 목사는 가족들이 사진을 다 올려놓을 때까지 그 앞에서 기다린다.

***입례송**

새찬송가 244장 “구원 받은 천국의 성도들”

공동 기도

인자하신 하나님, 지난해 우리 곁을 떠난 이들을 통해 우리가 경험한 주님의 사랑과 은혜를 기억하며 감사드립니다. 그들의 삶이 우리에게 주님의 사랑을 증거하며 우리를 희망의 빛으로 인도했습니다. 주님, 삶과

Pastor: We live every day on the boundary between life and death.

Congregation: Lord, guide us at every moment to live according to your will.

Pastor: Through the resurrected Christ, we too receive the promise of eternal life.

Congregation: Lord, lead us into life everlasting

Pastor: As we remember our loved ones who have passed away in the Lord, we are grateful that they are with us from heaven today.

Congregation: Lord, help us to serve you faithfully until we join our loved ones in heaven.

All: We give thanks to the Lord!

After the welcome, the pastor goes to the back of the sanctuary to join the worship leader and the family members of the deceased members to begin the processional.

***PROCESSIONAL**

During the prelude, the worship leader and the families holding the pictures await by the door or back of the sanctuary. During the processional hymn, they enter in the order of the worship leader, family members, and the pastor. The families place the pictures on a table at the front of the church or at a spot prepared in advance, and then return to their seats. The pastor waits until all the pictures are place and then goes to the pastor's seat.

***PROCESSIONAL HYMN**

“For All the Saints” (*United Methodist Hymnal*, 711)

UNISON PRAYER

Merciful God, we thank you for all the saints who have journeyed before us, especially those whom you have called home in the past year. Their lives are a testament to your enduring love and have guided us to your light of hope. Lord,

죽음과 부활의 신비 속에서 우리의 길을 인도해 주소서.
우리가 이 세상에서 겪는 좌절과 슬픔 속에서도 주님께서
우리에게 허락하신 영원한 생명의 약속을 믿고 살아갈 수
있도록 힘주소서. 우리가 이 땅에 사는 동안 구름 떼와 같이
우리를 응원하는 위대한 증인들이 우리를 둘러싸고 있음을
잊지 않게 하소서. 그들처럼 우리도 신앙 안에서 인내하며,
부활과 영생의 약속을 굳게 붙잡아 마침내 믿음으로
경주를 완주하게 하소서. 예수 그리스도 이름으로
기도합니다. 아멘.

성경 봉독

요한복음 11:32-44

성서일과에 따른 다른 성경 본문

아가 3:1~9, 이사야 25:6~9, 시편 24, 요한계시록 21:1~6a

찬양

말씀

찬송

찬송과 예배 382장, “영화로운 성도들과”

고인 추모

목사는 회중이 고인을 추모할 수 있도록 고인의 이름을
(기일 순서에 따라) 한 명씩 부른다. 이때 한 사람의 이름이
불린 후 그분을 기억하며 촛불을 밝힌다. 예배 인도자가
초를 켤 수도 있고, 가족들이 나와서 할 수도 있다. 여기서
초는 고인의 부활과 영생을 상징한다. 이름이 불린 후 작은
종소리를 울리며 성도들이 잠시 침묵의 시간을 갖게 할
수도 있다. 다양하게 이 추모의 시간을 창의적으로 만들 수
있다.

만성절 기도

하나님, 우리에게 사랑의 공동체를 주셔서 감사합니다. 이
공동체를 통해서 주님의 위로와 안식을 나누게 하소서.
슬픔이 있을 때 힘이 되고, 상처가 있을 때 치유하고,
상실이 있을 때 눈물을 함께 나눌 수 있게 하소서. 앞서간
모든 성도를 본받아, 우리도 모두 이생의 삶을 마쳤을 때
천국의 백성이 되어 하나님을 영원히 섬길 수 있는 영광을

Guide our journey of faith in the unfolding
mystery of life, death, and resurrection.
Strengthen us to trust the promise of eternal life
through Christ in the tapestry of life woven with
the threads of joy and sorrow. As we journey
through this life, keep us every mindful of the
great cloud of witnesses that surrounds us,
cheering us on to finish the race with
faithfulness and grace. May we, like them,
persevere in faith, holding fast to the promise of
resurrection and the life everlasting. In the name
of Jesus Christ, we pray. Amen.

SCRIPTURE READING

John 11:32-44

Other Revised Common Lectionary readings

Song of Solomon 3:1-9, Isaiah 25:6-9, Psalm 24,
Revelation 21:1-6a

ANTHEM

SERMON

HYMN

“I Sing a Song of the Saints of God,” (*United
Methodist Hymnal*, 712)

NAMING

*The pastor reads the names of the deceased
(usually in the order of the death dates) one by one
in remembrance. When a person's name is called, a
candle is lit in memory of them. The worship leader
or the family members may light the candle. The
candles symbolize that the deceased has been
resurrected. After the name is called, a bell may be
rung to allow the congregation a moment of silence.
This time of naming and remembrance may be
creatively designed.*

ALL SAINTS DAY PRAYER

Dear God, we thank you for giving us this
community of love. Lead us to share your comfort
and rest in this community. When there is sorrow,
help us support one another. Where there is injury,
empower us to be healers. Where there is loss,
move us to share our tears with one another. We are

허락하여 주소서. 예수 그리스도 이름으로 기도합니다.

아멘.

봉헌

성찬

성찬식을 할 때는 연합감리교회 예배서에 나오는 만성절을 위한 대감사 기도의 예배문이나 만성절 혹은 추모예배 성찬 예식을 참고하라.

찬송

찬송과 예배 392장, “봉오리에 꽃 한송이”

보냄과 축도

우리는 매일 하나님의 영광을 위해 봉사로 섬기는 복된 자들입니다.

이제, 평화롭게 세상으로 나아가십시오. 선한 용기를 가지십시오. 선을 굳게 잡으십시오. 악에 대해 악으로 갚지 마십시오. 악한 이를 돌보고, 힘없는 이를 지지하고, 고통받는 이를 돕고, 모든 이를 존경하십시오. 성령의 능력으로 기뻐하며 주님을 사랑하고 섬기십시오.

성부 성자 성령의 은혜가 늘 함께하시기를 축원합니다.

아멘.

grateful for all the saints who have gone before us, and when we too have finished the course of this life, grant us the glory of serving you as your citizens in heaven. We pray in the name of Jesus. **Amen.**

OFFERING

HOLY COMMUNION

The Communion liturgy is from the order of the Great Thanksgiving for All Saints Day in the United Methodist Book of Worship.

HYMN

“Hymn of Promise,” (*United Methodist Hymnal*, 707)

BENEDICTION

Blessed are we, as we follow in the saints’ hallowed steps, making every day an offering of service to the glory of our God.

And now, go forth into the world in peace. Be of good courage; hold fast to that which is good; render to no one evil for evil. Strengthen the weak, support the downtrodden, help the afflicted, honor everyone. Love and serve the Lord, rejoicing in the power of the Holy Spirit. **Amen.**

**가톨릭교회에서는 만성절 다음 날을 모든 영혼의 날(All Souls’ Day)로 기념하며, 세례를 받고 돌아가셨으나 가톨릭 신학 기준으로 천국에는 가지 못하고 연옥에 머물러 있는 영혼들이 천국으로 갈 수 있도록 기도하는 날이다. 개신교에서는 연옥을 신학적으로 인정하지 않으므로 만성절만 기념한다. All Souls Day is the day after All Saints Day, a day to pray that those who are considered in purgatory may enter into heaven. The Protestant Church does not recognize a theology of purgatory and celebrates All Saints Day only.*

만성절예배는 한국어와 영어를 사용하는 회중을 위한 한영예배 자료로 정화영 목사가님이 쓰셨습니다. 이 예배는 한국어 회중과 영어 회중이 함께 예배드릴 때 사용할 수 있고, 각 회중이 따로 예배드릴 때도 사용할 수 있습니다. Hwa Young Chong wrote this order of All Saints Day Service for a bilingual Korean-English congregation. This service may be used when the Korean-speaking and English-speaking members worship together, and it may also be used when each worships separately.

Rev. Dr. Hwa-Young Chong holds a BA in Christian Studies from Ewha Womans University in Seoul, Korea. She completed her M.Div. and Ph.D in Theological and Historical Studies from Garrett-Evangelical Theological Seminary in Evanston, Illinois. She is an ordained elder in the Northern Illinois Conference of the United Methodist Church. She serves as the district superintendent for the Prairie North District of the Northern Illinois Conference.